

ÍNDICE

Christophe Couderc y Marcella Trambaioli, Introducción.....	5-11
LA CIRCULACION DEL TEATRO ITALIANO EN LA ESCENA ESPAÑOLA DE LOS SIGLOS XVI Y XVII	
Marcella Trambaioli, Del <i>dramma satiresco</i> de Giraldi Cinzio a los sátiro en la fiesta cortesana de la España barroca	15-36
Milagros Torres, Libertad italiana y triunfo escénico de las mujeres en el primer teatro de Lope: <i>Los donaires de Matico</i> y <i>El lacayo fingido</i> («Reír de mujeres», segunda parte)	37-56
Delia Gavela, La escena urbana en el teatro lopesco y sus antecedentes italianos: reinterpretando la <i>scena aperta</i>	57-77
CRUCES LITERARIOS Y TEATRALES ENTRE ITALIA, ESPAÑA Y FRANCIA	
Luciana Gentilli, Storie di intrecci e intrecci di storie: Boccaccio, Lope, Molière...	81-95
Enrico Di Pastena, La donna erudita in scena tra la Spagna e l'Italia (i casi di Lope, Moreto e Gozzi).....	97-120
A CABALLO ENTRE LOS SIGLOS XVII Y XVIII	
Modelos y contaminaciones teatrales entre Italia y España	
Renata Londero, Huellas literarias y escénicas italianas en un dramaturgo de entresiglos: Antonio de Zamora.....	125-134
Andrea Baldissera, Comedia y ópera: «Aun vencido vence Amor» (Viena, 1669)	135-154
La recepción de la Comedia Nueva	
1) <i>en Italia</i>	
Serena Magnaghi, Lope de Vega en los escenarios napolitanos del siglo XVII	159-175
Giuseppe Grilli, Ameyden lector y transformador de Lope	177-185
Roberta Alviti, Debora Vaccari, Moreto en Italia: primeros datos y dos ejemplos de reescritura	187-211

2) *en Italia y en Francia*

- Salomé Vuelta García,
El alcaide de sí mismo entre España, Francia e Italia 215-231

3) *en Francia*

- Anne Teulade,
D'Ouville adaptateur de Lope de Vega: reprise, disparition ou critique du sens
de l'honneur? 235-247
- Lola González,
Comedias y comediantes en Francia durante el siglo XVII 249-260

VARIA

- La competición teatral entre Italia y España en los escenarios franceses del siglo XVII
Monica Pavesio,
Sei insoliti adattamenti di commedie erudite italiane nel periodo di maggior
successo del teatro spagnolo in Francia (1640-1660) 265-274
- Transmodalización intermodal: de la narrativa en prosa y en verso al teatro
Luis Gómez Canseco,
Como es casi novela. De las comedias de Cervantes al *Quijote* de Avellaneda
(1614-1615) 277-294
- Florence d'Artois,
Lope furioso: expérimentation générique et exploration du motif de la *furia*
dans le théâtre du premier Lope de Vega 295-307
- Enrica Zanin,
Riscrittture tragicomiche e ricerca del piacere: Gisippo tra Italia, Francia
e Spagna 309-326
- Christophe Couderc,
Lope de Vega et Bandello: sur la genèse de *El castigo sin venganza* 327-341